

[ΠΑΥΛΟΥ ΕΠΙΣΤΟΛΗ] ΠΡΟΣ ΦΙΛΙΠΠΗΣΙΟΥΣ.
[OF PAUL AN EPISTLE] TO PHILIPPIANS.
 * TO THE PHILIPPIANS.

ΚΕΦ. α'. 1.

¹ Παυλος και Τιμοθεος, δουλοι Ιησου Χριστου,
 Paul and Timothy, bondmen of Jesus Anointed,
 πασι τοις ἁγιοις εν Χριστω Ιησου, τοις ουσιν
 to all the holy ones in Anointed Jesus, to those being
 εν Φιλιπποις, συν επισκοποις και διακονοις·
 in Philippi, with overseers and servants;
² χαρις υμιν και ειρηνη απο θεου πατρος ημων,
 favor to you and peace from God a father of us,
 και κυριου Ιησου Χριστου. ³ Ευχαριστω τω
 and Lord Jesus Anointed. I give thanks to the
 θεω μου επι παση τη μνηια υμων, ⁴ παντοτε
 God of me on every the remembrance of you, always
 εν παση δεησει μου υπερ παντων υμων, μετα
 in every prayer of me on behalf of all of you, with
 χαρας την δεησιν ποιουμενος ⁵ επι τη κοινωνια
 joy the prayer making in respect to the fellowship
 υμων εις το ευαγγελιον, απο πρωτης ημερας
 of you for the glad tidings, from first day
 αχρι του νυν. ⁶ πεποιθωσ. αυτο τουτο, οτι ο
 till the now; having been persuaded same this thing, that the
 εναρξαμενος εν υμιν εργον αγαθον, επιτελεσει
 one having begun in you a work good, will complete
 αχρις ημερας Ιησου Χριστου. ⁷ καθωσ εστι
 till a day of Jesus Anointed; as it is
 δικαιον εμοι τουτο φρονειν υπερ παντων υμων,
 just for me this to think concerning all of you,
 δια το εχειν με εν τη καρδια υμασ, εν τε
 because the to have me in the hearts of you, in both
 τοις δεσμοις μου και τη απολογια και βεβαιω-
 the bonds of me and in the defence and confirma-
 σει του ευαγγελιου, συγκοινωνουσ μου της
 tion of the glad tidings, joint-contributors of me of the
 χαριτος παντασ υμασ οντασ. ⁸ μαρτυσ γαρ μου
 free gift all of you being; a witness for of me
 * [εστιν] ο θεοσ. ωσ επιποθω παντασ υμασ εν
 [is] the God, how I long after all of you in
 σπλαγχνοισ Χριστου Ιησου. ⁹ Και τουτο προσ-
 bowels of Anointed Jesus. And this I
 ευχομαι, ινα η αγαπη υμων ετι μαλλον και
 pray, that the love of you yet more and
 μαλλον περισσευη εν επιγνωσει και παση
 more may abound in knowledge and in all
 αισθησει. ¹⁰ εις το δοκιμαζειν υμασ τα δια-
 perception; for the to examine you the things dif-

CHAPTER I.

1 Paul and Timothy
 Bondmen of * Christ Jesus,
 to all THOSE SAINTS † in
 Christ Jesus, who ARE at
 Philippi, with the Over-
 seers and Assistants;
 2 † Favor to you, and
 Peace from God our
 Father, and our Lord Jesus
 Christ.
 3 † I give thanks to my
 GOD on Every REMEM-
 BRANCE of you,
 4 (always, in Every
 Prayer of mine, making
 SUPPLICATION on behalf
 of you all with Joy.)
 5 † on account of your
 PARTICIPATION in the
 GLAD TIDINGS, from * the
 FIRST Day till now;
 6 having this same con-
 fidence, That HE who
 COMMENCED † a good
 Work among you, will
 continue to complete it
 till the Day of * Christ
 Jesus;
 7 as it is right for me to
 think This respecting you
 all, Because you HAD me
 in your HEART, both in
 † my BONDS, and in the
 DEFENCE and CONFIRMA-
 TION of the GLAD TID-
 INGS, you all being joint-
 contributors to me of the
 GIFT.
 8 For † GOD is my Wit-
 ness how I long after you
 all with the tender Sympa-
 thies of Christ Jesus.
 9 And This I pray,
 † that your LOVE may yet
 abound more and more in
 Knowledge, and in all Per-
 ception,
 10 in order that you
 may EXAMINE the DIF-
 FERENCES of THINGS;
 and that you † may be

* VATICAN MANUSCRIPT.—Title—TO THE PHILIPPIANS.
 the FIRST Day. 6. Christ Jesus. 8. is—omit.
 † 1. 1 Cor. i. 2. † 2. Rom. i. 7; 2 Cor. i. 2; 1 Pet. i. 2.
 † 3. Rom. i. 8, 9; 1 Cor. i. 4; Eph. i. 15, 16; Col. i. 8. † 5. Rom. xii. 13; xv. 26; 2 Cor. viii. 2; Phil. iv. 14, 15.
 † 6. 1 Thess. i. 3. † 7. Eph. iii. 1; vi. 20; Col. iv. 3, 18; 2 Tim. i. 8. † 8. Rom. i. 9; ix. 1; Gal. i. 20; 1 Thess. ii. 5. † 9. 1 Thess. iii. 12. † 10. Acts xxiv. 16;
 1 Thess. iii. 13; v. 23.

1. Christ Jesus. 5.
 † 3. Rom. i. 8, 9; 1 Cor. i. 4; Eph. i. 15, 16; Col. i. 8.
 † 5. Rom. xii. 13; xv. 26; 2 Cor. viii. 2; Phil. iv. 14, 15.
 † 6. 1 Thess. i. 3. † 7. Eph. iii. 1; vi. 20; Col. iv. 3, 18; 2 Tim. i. 8. † 8. Rom. i. 9; ix. 1; Gal. i. 20; 1 Thess. ii. 5. † 9. 1 Thess. iii. 12. † 10. Acts xxiv. 16;
 1 Thess. iii. 13; v. 23.

φεροντα, ¹¹ *ινα ητε ειλικρινεις και απροσκοποι*
 fereng, so that you may be sincere ones and inoffensive ones
εις ημεραν Χριστου, ¹¹ *πεπληρωμενοι καρπον*
 for a day of Anointed, having been filled fruit
δικαιοσυνης **[τον]* *δια Ιησου Χριστου, εις*
 of righteousness [that] through Jesus Anointed, to
δοξαν και επαινον θεου. ¹² *Γινωσκειν δε υμας*
 glory and praise of God. To know but you
βουλομαι, αδελφοι, οτι τα κατ' εμε μαλ-
 I wish, brethren, that the things relating to me rather
λον εις προκοπην του ευαγγελιου εληλυθεν.
 for advancement of the glad tidings happened;
¹³ *ωστε τους δεσμους μου πανερους εν Χριστω*
 so that the bonds of me appear in Anointed
γενεσθαι εν ολω τω πραιτωριω και τοις λοιποις
 to have become before all in the judgment hall and to the others
πασι, ¹⁴ *και τους πλειονας των αδελφων εν*
 to all, and the greater number of the brethren in
κυριω, πεποιθοτας τοις δεσμοις μου, περισσο-
 Lord, having been assured by the bonds of me, more abun-
τερως τολμαν αφοβως τον λογον λαλειν.
 dantly are bold fearlessly the word to speak.
¹⁵ *Τινες μεν και δια φθονον και εριν, τινες δε*
 Some indeed even through envy and strife, some and
και δι' ευδοκιαν του Χριστου κηρυσσουσιν.
 also through good-will the Anointed they openly proclaim.
¹⁶ *Οι μεν εξ αγαπης, ειδοτες, οτι εις απολογιαν*
 These indeed from love, knowing, that for a defence
του ευαγγελιου κειμαι. ¹⁷ *οι δε εξ εριθειας,*
 of the glad tidings I am placed; those but from strife,
 **[τον]* *Χριστον καταγγελλουσιν ουχ αγνως,*
 [the] Anointed are announcing not purely,
οιομενοι θλιψιν επιφερειν τοις δεσμοις μου.
 thinking affliction to superadd to the bonds of me.
¹⁸ *Τι γαρ; πλην παντι τροπω, ειτε προφασει*
 What then? Still in every way, whether in pretence
ειτε αληθεια, Χριστος καταγγελλεται και εν
 or in truth, Anointed is announced; and in
ουτω χαιρω, αλλα και χαρησομαι. ¹⁹ *Οιδα*
 this I rejoice, but also I will rejoice. I know
γαρ, οτι τουτο μοι αποβησεται εις σωτηριαν
 for, that this to me will result for deliverance
δια της υμων, δεησεως, και επιχορηγιας του
 through the of you, entreaty, and a supply of the
πνευματος Ιησου Χριστου, ²⁰ *κατα την αποκα-*
 spirit of Jesus Anointed, according to the eager

sincere and inoffensive in the Day of Christ;

11 having been filled with ‡ the Fruit of Righteousness through Jesus Christ, † to the Glory and Praise of God.

12 Now I wish you to know, Brethren, That the THINGS which have befallen me resulted rather for the Advancement of the GLAD TIDINGS;

13 so that my BONDS for Christ have become manifest in All the † PRETORIUM, and in all OTHER places;

14 and the GREATER NUMBER of the BRETHREN in the Lord, having been made confident by my BONDS, have much more abundant courage to speak the * WORD of GOD without fear.

15 Some, indeed, proclaim the ANOINTED one even through Envy and † Strife, and some also through Good-will.

16 THESE, indeed, out of Love, knowing That I am placed for † the Defence of the GLAD TIDINGS;

17 but THOSE out of Contention are announcing Christ, not purely, thinking * to superadd Affliction to my BONDS.

18 What then? * Because, in Every Way, whether in Pretence or in Truth, Christ is announced, even in this I rejoice, yea, and will rejoice.

19 * And I know That this will result in My Deliverance, † through YOUR Entreaty, and the Supply of the SPIRIT of Jesus Christ,

20 according to my EARNEST EXPECTATION

* VATICAN MANUSCRIPT.—11. that—omit. 14. word of God. 17. to raise up Affliction. 18. Because in Every Way. 19. And I know.

† 13. Or, in all the Pretorium Camp. It was either within or near to this fortress that the Apostle dwelt in his own hired house. It was large enough to have many such houses within it for shops and taverns used by the soldiers, beside the barracks used by the soldiers themselves. See Note on Acts xviii. 16.—*Sharpe.*

‡ 11. John xv. 4, 5; Eph. ii. 10; Col. i. 6. † 11. John xv. 8; Eph. i. 12, 14. † 15 Phil. ii. 3. † 16. ve 27. † 19. 2 Cor. i. 11.

ραδοκιαν και ελπιδα μου, οτι εν ουδενι αισχυν-
 expectation and hope of me, that in nothing I shall be
 θησομαι, αλλ' εν παση παρρησια, ως παντοτε,
 ashamed, but with all confidence, as always,
 και νυν μεγαλυνησεται Χριστος εν τω σωματι
 also now will be magnified Anointed in the body
 μου, ειτε δια ζωης ειτε δια θανατου. 21 Εμοι
 of me, whether by means of life or by means of death. For me

γαρ το ζην, Χριστος, και το αποθανειν, κερ-
 therefore the to live, Anointed, and the to die, gain.

δος. 22 Ει δε το ζην εν σαρκι, τουτο μοι καρπος
 If but the to live in flesh, this to me a fruit

εργου, και τι αιρησομαι, ου γνωριζω. 23 συνε-
 of work, and what I shall choose, not I know; I am hard

χομαι δε εκ των δυο, την επιθυμιαν εχων εις
 pressed but by the two, the earnest desire having for

το αναλυσαι, και συν Χριστω ειναι· πολλω
 the to be loosed again, and with Anointed to be; much

γαρ μαλλον κρεισσον· 24 το δε επιμενειν εν τη
 for more better; the but to remain in the

σαρκι, αναγκαιοτερον δι' υμας. 25 Και τουτο
 flesh, more necessary on account of you. And this

πεποιθως οίδα, οτι μενω και συμπαρα-
 having been persuaded I know, because I shall remain and I shall con-

μενω πασιν υμιν εις την υμων προσκοπην και
 tinue with all you for the of you progress and

χαραν της πιστεως· 26 ινα το καυχημα υμων
 joy of the faith; that the boasting of you

περισσειη εν Χριστω Ιησου εν εμοι, δια της
 may abound by Anointed Jesus in me, through the

εμης παρουσιας παλιν προς υμας. 27 Μονον
 my presence again with you. Only

ιξιως του ευαγγελιου του Χριστου πολιτευεσθε,
 worthily of the glad tidings or the Anointed act you as citizens,

ινα, ειτε ελθων και ιδων υμας, ειτε απων,
 o that, whether having come and having seen you, or being absent,

ακουσω τα περι υμων, οτι στηκετε εν ενι
 I may hear the things concerning you, that you stand firm in one

πνευματι, μια ψυχη συναθλουντες τη πιστει
 spirit, with one soul co-operating vigorously for the faith

του ευαγγελιου, 28 και μη πτυρομενοι εν μηδενι
 of the glad tidings, and not being terrified in anything

υπο των αντικειμενων· ητις εστιν αυτοις ενδει-
 by those opposing; which is to them a token

and Hope, † That in nothing I shall be ashamed; but † with All Confidence, as at all times, also now Christ will be magnified in my BODY, whether by Life or by Death.

21 Therefore, for Me to LIVE is for Christ, and to DIE, Gain.

22 But if to LIVE in the Flesh, this is to me a Fruit of Labor; and what I should choose I do not exactly know.

23 I am indeed, hard pressed by the TWO things;—(I have an EARNEST DESIRE for †† the RETURNING, and † being with Christ, since it is very much to be preferred;)—

24 but to REMAIN in the FLESH is more requisite on your account.

25 † And fully believing this, I know That I shall remain and continue with you all, for YOUR Progress and Joy in the FAITH;

26 that your BOASTING may abound, by Christ Jesus, in me, through MY Presence with you again.

27 Only † behave yourselves worthily of the GLAD TIDINGS of the ANOINTED one, so that whether coming and seeing you, or being absent, I may hear concerning your AFFAIRS, that you † stand firm in One Spirit, with One Soul † vigorously co-operating for the FAITH of the GLAD TIDINGS;

28 and not being terrified in anything by the OPPOSERS; † which is to them a clear Indication of

† 23. To *analusai*, the *loosing again* or the *returning*, being what Paul earnestly desired, could not be *death* or *dissolution*, as implied by the word *depart* in the common version, because it seemed a matter of indifference to him, which of the two—*life* or *death*—he should choose; but he longed for the *analusai*, which was a *third* thing, and very much to be preferred to either of the other *two* things alluded to. The word *analusei* occurs in Luke xii. 36, and is there rendered *return*;—"Be you like men waiting for their master, when he will *return*," &c. Jesus had taught his disciples that he would come again, or *return*, John xiv. 3, 18; thus, also, the angels said to them at his ascension, Acts i. 11. Paul believed this doctrine and taught it to others, and was looking for and waiting for the Savior from heaven, Phil. iii. 20; 1 Thess. i. 10; iv. 16, 17, when his mortal body would put on immortality, and so he would "ever be *with the Lord*."

† 20. Rom. v. 5. † 20. Eph. vi. 19, 20. † 23. Luke xii. 36. † 23. 1 Thess. iv. 16, 17. † 25. Phil. ii. 4. † 27. Eph. iv. 1; Col. i. 10; 1 Thess. ii. 12; iv. 1. † 27. Phil. iv. 1. † 27. Jude 3. † 28. 2 Thess. i. 5.

ξίς απώλειας, ὑμῖν δὲ σωτηρίας· καὶ τοῦτο ἀπο
of destruction, to you but of salvation; and this from
θεοῦ· ²⁹ ὅτι ὑμῖν ἐχαρίσθη τὸ ὑπὲρ Χριστοῦ, οὐ
God; because to you it was given that on behalf of Anointed, not
μόνον τὸ εἰς αὐτὸν πιστεῦναι, ἀλλὰ καὶ τὸ
only that into him to believe, but also that
ὑπὲρ αὐτοῦ πασχεῖν· ³⁰ τὸν αὐτὸν ἀγῶνα
on behalf of him to suffer; the same conflict
ἐχόντες, οἷον ἴδετε ἐν ἐμοί, καὶ νῦν ἀκούετε ἐν
having, alike thing you saw in me, and now you hear in
ἐμοί. ΚΕΦ. Β'. 2. ¹ Εἰ τις οὖν παρακλησῆσθε
me. If any therefore comfort
ἐν Χριστῷ, εἰ τι παραμυθίων ἀγαπῆς, εἰ τις
in Anointed, if any soothing of love, if any
κοινωνία πνεύματος, εἰ τις σπλαγχνὰ καὶ οἰκ-
fellowship of spirit, if any bowels and com-
τιρμοὶ· ² πληρῶσατέ μου τὴν χαρὰν, ἵνα τὸ
passions; fulfil you of me the joy, so that the
αὐτὸ φρονήτε, τὴν αὐτὴν ἀγαπῆν ἐχόντες,
same thing you may think, the same love having,
συμφυχοὶ, τὸ ἐν φρονούντες· ³ μηδὲν κατὰ
united ones in soul, the one thing minding; nothing in
ἐριθείαν ἢ κενοδοξίαν, ἀλλὰ τὴν ταπεινοφροσύνην
strife or vain-glory, but in the lowliness of mind
ἀλλήλους ἡγουμένοι ὑπερέχοντας ἑαυτῶν· ⁴ μὴ
others esteeming exceeding yourselves; not
τὰ ἑαυτῶν ἕκαστος σκοποῦντες, ἀλλὰ καὶ
the things of yourselves each one regarding, but also
τὰ ἑτέρων ἕκαστοι. ⁵ Τοῦτο * [γὰρ] φρο-
the things of others every one. This [for] be
νείσθω ἐν ὑμῖν ὁ καὶ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ⁶ ὃς ἐν
desired by you which also in Anointed Jesus, who in
μορφῇ θεοῦ ὑπαρχῶν, οὐχ ἄρπαγμον ἡγήσατο
a form of God being, not a usurpation meditated
τὸ εἶναι ἰσα θεῷ, ⁷ ἀλλ' ἑαυτὸν ἐκενώσε· μορ-
the to be like to God, but himself emptied, a
φὴν δούλου λαβὼν, ἐν ὁμοιωματι ἀνθρώπων
form of a slave having taken, in a likeness of men
γενομένος, ⁸ καὶ σχηματι εὑρεθεὶς ὡς ἀνθρώπος·
having been formed, and in condition being found as a man;
ἐταπεινώσεν ἑαυτὸν, γενομένος ὑπηκόος μέχρι
humbled himself, having become obedient till
θανάτου, θανάτου δὲ σταυροῦ. ⁹ Διὸ καὶ ὁ
death, of a death even of a cross. Therefore also the

Destruction, but to you of
† Salvation, and this from
God.

²⁹ Because to you it
was graciously given on
BEHALF of Christ, not only
to BELIEVE into Him, but
also to SUFFER on His ac-
count;

³⁰ † having the SAME
Conflict which you saw in
me, and now hear concern-
ing me.

CHAPTER II.

¹ If, therefore, there be
Any Comfort in Christ, if
Any Soothing of Love, if
Any Participation of Spirit,
† if Any Sympathies and
Compassions,

² complete My Joy,
† that you may think the
SAME thing, having the
SAME Love, united in soul,
minding the ONE thing;

³ † doing nothing from
Party-spirit, or Vain-glory;
but in † HUMILITY esteem-
ing others as excelling
yourselves;

⁴ not each one regarding
HIS OWN interests, but
each one also those of
OTHERS.

⁵ † Let this disposition
be in * you, which was also
in Christ Jesus,

⁶ who, though being in
God's Form, yet did not
meditate † a Usurpation
to BE like God,

⁷ but divested Himself,
† taking a Bondman's
Form, † having been made
in the Likeness of Men;

⁸ and being in condition
as a Man, he humbled him-
self, † becoming obedient
unto Death, even the Death
of the Cross.

⁹ And therefore God

* VATICAN MANUSCRIPT.—5. for—omit. 5. us.

† 6. *Harpagmon* being a word of very rare occurrence, a great variety of translations have been given. The following may serve as examples:—"Who—did not think it a matter to be earnestly desired."—*Clarke*. "Did not earnestly affect."—*Cyprian*. "Did not think of eagerly retaining."—*Wakefield*. "Did not regard—as an object of solicitous desire."—*Stuart*. "Thought not—a thing to be seized."—*Sharpe*. "Did not eagerly grasp."—*Kneeland*. "Did not violently strive."—*Dickinson*. "Did not meditate a usurpation."—*Turnbull*.

† 28. Rom. viii. 17; 2 Tim. ii. 11. † 30. Acts xvi. 19. † 1. Col. iii. 12. † 2. Rom. xii. 16; xv. 5; Phil. iii. 16. † 3. Gal. v. 26; James iii. 14. † 3. Rom. xii. 10.
† 5. Matt. xi. 29; John xiii. 15; 1 Pet. ii. 21. † 7. Matt. xx. 28. † 7. Gal. iv. 4.
Heb. ii. 14, 17. † 8. Matt. xxvi. 39, 42; John x. 18; Heb. v. 2; xii. 2.

θεος αυτον ὑπερυψωσε, και εχαρισατο αυτω
 God him supremely exalted, and freely granted to him
 ονομα το ὑπερ παν ονομα· ¹⁰ ἵνα εν τω ονοματι
 a name that above every name; so that in the name
 Ιησου παν γονυ καμψη, επουρανιων και επιγειων
 of Jesus every knee should bend of heavenlies and of earthlies
 και καταχθονιων, ¹¹ και πασα γλωσσα εξομολο-
 and of underground ones; and every tongue should
 γησηται, οτι κυριος Ιησους Χριστος, εις δοξαν
 confess, that a Lord Jesus Anointed, for glory
 θεου πατρος.
 of God a father.

¹² Ὡστε, αγαπητοι μου, καθως παντοτε ὑπη-
 So that, beloved ones of me, as always you
 κουσατε, μη ὡς εν τη παρουσια μου μονον,
 obeyed, not as in the presence of me only,
 αλλα νυν πολλω μαλλον εν τη απουσια μου,
 but now much more in the absence of me;
 μετα φοβον και τρομου την ἑαυτων σωτηριαν
 with fear and trembling the of yourselves salvation
 κατεργαζεσθε· ¹³ ὁ θεος γαρ εστιν ὁ ενεργων εν
 work you out; the God for it is the one working in
 ὑμιν και το θελειν και το ενεργειν, ὑπερ της ευ-
 you both the to will and the to work, on account of the good
 δοκias. ¹⁴ Παντα ποιειτε χωρις γογγυσμων και
 pleasure. All things do you without murmurings and
 διαλογισμων· ¹⁵ ἵνα γενησθε αμεμπτοι και ακε-
 disputings; that you may be blameless ones and harmless
 ραιοι, τεκνα θεου αμωμητα εν μεσω γενεας σκο-
 ones, children of God irreproachable in midst of a generation per-
 λιας και διεστραμμενης· εν οἷς φαινεσθε ὡς φωσ-
 verse and having been misguided; to which you appear as lumi-
 τηρες εν κοσμῳ, ¹⁶ λογον ζωης επεχοντες· εις
 naries in world, a word of life holding out; for
 καυχημα εμοι εις ἡμεραν Χριστου, οτι ουκ εις
 a boast to me in a day of Anointed, that not in
 κενον εδραμον, ουδε εις κενον εκοπιασα. ¹⁷ Αλλ'
 vain I ran, nor in vain I toiled. But
 ει και σπενδομαι επι τη θυσια και λειτουργια
 if even I am poured out on the sacrifice and public service
 της πιστewς ὑμων, χαιρω και συγχαιρω πασιν
 of the faith of you, I am glad and I rejoice with all
 ὑμιν· ¹⁸ το δ' αυτο και ὑμεις χαιρετε, και συγχαι-
 you; the and same also you be you glad, and rejoice
 ρετε μοι. ¹⁹ Ελπίζω δε εν κυριῳ Ιησου, Τιμοθεον
 you with me. I hope but in Lord Jesus, Timothy

‡supremely exalted Him, and ‡freely granted to him THAT Name which is above Every Name;

¹⁰ ‡in order that in the NAME of Jesus Every Knee should bend, of those in heaven, and of those on earth, and of those beneath;

¹¹ and ‡Every Tongue confess That Jesus Christ is Lord, for the Glory of God the Father.

¹² So that, my Beloved, as you always obeyed, not only as in my PRESENCE, but now much more in my ABSENCE, work out YOUR OWN Salvation with Fear and Trembling;

¹³ for ‡GOD is HE who is WORKING EFFECTUALLY among you, both to WILL and to PERFORM, on account of his BENEVOLENCE.

¹⁴ DO All things without Murmurings and Disputings;

¹⁵ that you may be blameless and inoffensive, irreproachable ‡Children of God, in the Midst of a crooked and misguided Generation, among whom ‡you appear as ‡Luminaries in the World;

¹⁶ exhibiting the Word of Life; for my Exultation in the Day of Christ, That I did not run in vain, nor labored in vain.

¹⁷ But even ‡if I ‡be poured a libation on the SACRIFICE and public Service of your FAITH, am glad, and rejoice with you all;

¹⁸ and for THIS be YOU also glad, and rejoice with me.

¹⁹ But I hope in the Lord Jesus to send Tim-

† 15. *Phosteres* is the name given to the sun and moon in the Septuagint. Gen. i. 16.
 † 17. An allusion to the wine and oil poured on the meat-offerings to render them acceptable to God, Exod. xxix. 40, 41. Paul was most willing to pour out the costly libation of his own blood on the offering of the faith of the Gentiles, (Rom. xv. 16,) to render it more firm, and of consequence more pleasing to the Deity.

‡ 9. Acts ii. 33; Heb. ii. 9. ‡ 9. Eph. i. 20; Heb. i. 4. ‡ 10. Isa. xlv. 23; Rom. xiv. 11; Rev. v. 13. ‡ 11. Acts ii. 36; Rom. xiv. 9; 1 Cor. viii. 6; 1 Cor. xii. 3. ‡ 13. Heb. xiii. 21. ‡ 15. Matt. v. 45; Eph. v. 1. ‡ 15. Matt. v. 14, 16; Eph. v. 6
 ‡ 17. 2 Tim. iv. 6; Rom. xv. 16.

ταχεως πεμψαι υμιν, ινα καγω ευψυχω,
 shortly to send to you, that also I may be animated,
 γνους τα περι υμων. ²⁰ Ουδενα γαρ
 having ascertained the things concerning you. No one for
 εχω ισοψυχον, οστις γνησιως τα περι υμων
 I have like-souled, who really the things concerning you
 μεριμνησει. ²¹ οί παντες γαρ τα εαυτων ζη-
 will care; the all for the things of themselves are
 τουσιν, ου τα Ιησου Χριστου. ²² Την δε
 seeking, not the things of Jesus Anointed. The but
 δοκιμην αυτου γινωσκετε, οτι, ως πατρι τεκνον,
 proof of him you know, that, as with a father a child,
 συν εμοι εδουλευσεν εις το ευαγγελιον. ²³ Του-
 with me he served for the glad tidings. Him
 τον μεν ουν ελπιζω πεμψαι, ως αν απιδω
 indeed therefore I hope to send, as I would view attentively
 τα περι εμε, εξαυτης. ²⁴ πεποιθα δε εν
 the things concerning me, immediately; having confidence and in
 κυριω, οτι και αυτος ταχεως ελευσομαι.
 Lord, that even myself shortly will come.
²⁵ Αναγκαιον δε ηγησαμεν, Επαφροδιτον τον
 Necessary but I esteemed, Epaphroditus the
 αδελφον και συνεργον και συστρατιωτην μου,
 brother and fellow-worker and fellow-soldier of me,
 υμων δε αποστολον, και λειτουργον της χρειας
 of you but an apostle, and public servant of the want
 μου, πεμψαι προς υμας. ²⁶ επειδη επιποθων
 of me, to have sent to you; since longing after
 ην παντας υμας, και αδημονων, διοτι ηκουσατε
 he was all you, and being depressed, because you heard
 οτι ησθενησε. ²⁷ Και γαρ ησθενησε παραπλη-
 that he was sick. Indeed for he was sick near
 σιον θανατω· αλλ' ο θεος αυτον ηλεησεν· ουκ
 to death; but the God him pitied; not
 αυτον δε μονον, αλλα και εμε, ινα μη λυπην
 him and only, but also me, so that not sorrow
 επι λυπην σχω. ²⁸ Σπουδαιοτερωσ ουν επεμψα
 on sorrow I should have. More speedily therefore I sent
 αυτον, ινα ιδοντες αυτον παλιν, χαρητε, καγω
 him that seeing him again, you may rejoice, and I
 αλυποτεροσ ω. ²⁹ Προσδεχεσθε ουν αυτον εν
 less sorrowful may be. Receive you therefore him in
 κυριω μετα πασης χαρας, και τους τοιουτους
 Lord with all joy, and the such like ones
 εντιμουσ εχετε. ³⁰ οτι δια το εργον * [του]
 in honor hold you; because on account of the work [of the]
 Χριστου μεχρι θανατου ηγγισε, παραβολευσα-
 Anointed even to death he was near, having risked

o thy to you shortly, that I also may be animated when I ascertain how THINGS are with you.

20 For I have No one like disposed, who will really care about your AFFAIRS;

21 for ALL † are seeking THEIR OWN things, not the THINGS of * Christ Jesus.

22 But of him you know the PROOF, ‡ That as a Child with a Father, he served with me for the GLAD TIDINGS.

23 Him, therefore, I hope to send immediately, whenever I see distinctly through the THINGS concerning me;

24 and † having confidence in the Lord, That I also myself will come shortly.

25 I esteemed it necessary, however, to send to you † Epaphroditus, the BROTHER, and my fellow-workman and Fellow-soldier, but ‡ Your Apostle, and † a Minister for my NEED;

26 † since he was longing after you all, and was much depressed because you heard That he was sick.

27 For indeed he was sick, near to Death; but GOD pitied him; and not him only, but me also, so that I might not have Sorrow upon Sorrow.

28 I have sent him, therefore, the more speedily, that seeing him again you may rejoice, and that I may be the less sorrowful.

29 Receive him, then, in the Lord, with All Joy, and † hold SUCH LIKE persons in honor.

30 Because on account of the WORK of Christ he was near to Death, having

* VATICAN MANUSCRIPT.—21. Christ Jesus.

30. of the—omit.

† 21. 1 Cor. x. 24, 33; xiii. 5; 2 Tim. iv. 10, 16. † 22. 1 Cor. iv. 17; 1 Tim. i. 2; 2 Tim. i. 2. † 24. Phil. i. 25; Philemon 22. † 25. Phil. iv. 18. † 25. 2 Cor. viii. 23. † 25. 2 Cor. xi. 9. † 26. Phil. i. 3. † 29. 1 Cor. xvi. 18; 1 Thess. v. 13; 1 Tim. v. 17.

μενος τη ψυχη, ινα αναπληρωση το υμων υστε-
the life, so that he might fill up the of you defi-
 ρημα της προς με λειτουργιας. ΚΕΦ. γ'. 3.
ciency of the towards me public service.

¹ Το λοιπον, αδελφοι μου χαιρετε εν κυριω.
The thing remaining, brethren of me rejoice you in Lord;

τα αυτα γραφειν υμιν, εμοι μεν ουκ οκνηρον,
the things same to write to you, to me indeed not tedious,

υμιν δε ασφαλεις. ² Βλεπετε τους κυνας, βλε-
for you but safe. See you the dogs, see

πετε τους κανους εργατας, βλεπετε την κατα-
you the evil workers, see you the exci-

τομην. ³ Ημεις γαρ εσμεν η περιτομη, οι
sion. We for we are the circumcision, who

πνευματι θεω λατρευοντες, και καυχωμενοι εν
in spirit God are serving, and boasting in

Χριστω Ιησου, και ουκ εν σαρκι πεποιθοτες.
Anointed Jesus, and not in flesh having been trusting;

⁴ και περ εγω εχων πεποιθησιν και εν σαρκι. Ει
though I having confidence also in flesh. If

τις δοκει αλλος πεποιθεναι εν σαρκι, εγω μαλ-
any thinks other to have confidence in flesh, I more;

λον. ⁵ περιτομη οκταημερος, εκ γενους Ισραηλ,
with a circumcision eighth-day, from race of Israel,

φυλης Βενιαμιν Εβραιος εξ Εβραιων, κατα
of tribe of Benjamin a Hebrew from Hebrews, according to

νομον Φαρισαιος, ⁶ κατα ζηλον διωκων την
law a Pharisee, according to zeal persecuting the

εκκλησιαν, κατα δικαιοσυνην την εν νομω
congregation, according to righteousness that by law

γενομενος αμεμπτος. ⁷ Αλλ' ατινα ην μοι
having come blameless. But what things was to me

κερδη, ταυτα ηγημαι δια τον Χριστον
gain, these things I have esteemed on account of the Anointed

ζημιαν. ⁸ Αλλα μεν ουν και ηγουμαι παντα
loss. But indeed then even I esteem all things

ζημιαν ειναι δια το υπερεχον της γνωσεως
a loss to be on account of the excellency of the knowledge

Χριστου Ιησου του κυριου μου, (δι' ον τα
of Anointed Jesus the Lord of me, (on account of whom the

παντα εζημιωθην, και ηγουμαι σκυβαλα ειναι,
all things I suffered loss, and I esteem worthless things to be,

ινα Χριστον κερδησω, ⁹ και ευρεθω εν αυτω, μη
so that Anointed I may gain, and may be found in him, not

hazarded his LIFE, that
 † he might fill up the re-
 mainder of YOUR MINIS-
 TRATION to Me.

CHAPTER III.

1 FINALLY, my Breth-
 ren, † rejoice in the Lord.
 To write the SAME things
 to you is not irksome to
 Me, but for you it is safe.

2 † Beware of the DOGS!
 Beware of the † EVIL
 Workers! Beware of the
 † EXCISION!

3 For we are † the CIR-
 CUMCISION, † WE who are
 SERVING God in Spirit,
 and † boasting in Christ
 Jesus, but who have no
 confidence in Flesh.

4 Though indeed † I
 have had Confidence also
 in Flesh; if some other
 person think to have con-
 fidence in Flesh, I had
 more.

5 With a Circumcision
 the eighth-day; from the
 Race of Israel; from the
 Tribe of Benjamin; a He-
 brew from Hebrews; ac-
 cording to Law, a Phari-
 see;

6 with respect to zeal,
 † a persecutor of the CON-
 GREGATION; as to THAT
 Righteousness which came
 by Law, I was irreproach-
 able.

7 But whatever things
 were Gain to me, These I
 have, on account of the
 ANOINTED one, esteemed
 as a Loss.

8 But then, indeed, I
 even esteem all things to
 be a Loss, on account of
 the † EXCELLENCY of the
 KNOWLEDGE of * the
 ANOINTED Jesus my
 LORD; (on whose account
 I suffered the loss of ALL
 things, and consider them
 to be vile refuse, so that I
 may gain Christ,

9 and may be found in

* VATICAN MANUSCRIPT.—8. the ANOINTED.

† 30. 1 Cor. xvi. 17; Phil. iv. 10. † 1. 2 Cor. xiii. 11; Phil. iv. 4; 1 Thess. v. 16.
 † 2. Isa. lvi. 10; Gal. v. 15. † 2. 2 Cor. xi. 13. † 2. Rom. ii. 28; Gal. v. 2.
 † 3. Rom. ii. 29; Col. ii. 11. † 3. John iv. 23, 24; Rom. vii. 6. † 3. Gal. vi. 14.
 † 4. 2 Cor. xi. 18, 21. † 6. Acts viii. 3; ix. 1. † 8. John xvii. 3; 1 Cor. ii. 2;
 Col. iii. 2.

εχων εμην δικαιοσυνην την εκ νομου, αλλα την
 holding my righteousness that from of law, but that
 δια πιστεως Χριστου, την εκ θεου δικαιοσυνην
 through faith of Anointed, that from God a righteousness
 επι τη πιστει) ¹⁰ του γνωναι αυτον, και την
 on account of the faith;) of the to know him, and the
 δυναμιν της αναστασεως αυτου, και την κοινω-
 power of the resurrection of him, and the fellow-
 νιαν των παθηματων αυτου, συμμορφουμενος
 ship of the sufferings of him, being conformed
 τω θανατω αυτου, ¹¹ ειπως καταντησω εις την
 to the death of himself, if possibly I may attain to the
 εξαναστασιν των νεκρων. ¹² Ουχ οτι ηδη ελα-
 resurrection out of the dead ones. Not that already I re-
 βον, η ηδη τετελειωμαι· διωκω δε, ει και κατα-
 ceived, or already have been perfected; I pursue but, if indeed I may
 λαβω, εφ' ω και κατεληφθην υπο Χριστου.
 lay hold, in respect to which also I was laid hold of by Anointed.
¹³ Αδελφοι, εγω εμαυτον ου λογιζομαι κατειλη-
 Brethren, I myself not reckon to have laid
 φεναι· ¹⁴ εν δε, τα μεν οπισω επιλανθανομε-
 hold; one but, the things even behind forgetting,
 νος, τοις δε εμπροσθεν επεκτεινομενος, κατα
 the things but before stretching out to, according to
 σκοπην διωκω επι το βραζειον της ανω κλη-
 mark I pursue towards the prize of the above call-
 σεως του θεου εν Χριστω Ιησου. ¹⁵ Οσοι ουν
 ing of the God in Anointed Jesus. As many as then
 τελειοι, τουτο φρονωμεν· και ει τι ετερως
 perfect ones, this should mind; and if in anything differently
 φρονειτε, και τουτο ο θεος υμιν αποκαλυψει·
 you think, even this thing the God to you will reveal;
¹⁶ πλην εις ο εφθασαμεν, τω αυτω στοιχειν.
 but to what we attained, by the same to walk in line.
¹⁷ Συμμιμηται μου γινεσθε, αδελφοι, και σκο-
 Joint-imitators of me become you, brethren, and watch
 πειτε τους ουτω περιπατουντας, καθως εχετε
 you those thus walking, as you have
 τυπον ημας. ¹⁸ Πολλοι γαρ περιπατουσιν, ους
 a pattern us. Many for walk, whom
 πολλακις ελεγον υμιν, νυν δε και κλαιων λεγω,
 often I said to you, now and even weeping I say,
 τους εχθρους του σταυρου του Χριστου· ¹⁹ ων
 the enemies of the cross of the Anointed; of whom
 το τελος απωλεια, ων ο θεος η κολια, και η
 the end destruction, of whom the God the belly, and the

him, not clinging to THAT Righteousness of † Mine own, which is from Law, † but to THAT which is through the Faith of Christ,—the RIGHTEOUSNESS from God on account of the FAITH;)

¹⁰ to KNOW him, and the POWER of his RESURRECTION, and the † FELLOWSHIP of his SUFFERINGS, being conformed to his DEATH;

¹¹ if possibly I may attain to the RESURRECTION from among the DEAD.

¹² Not that I have already † received it, or have been already perfected; but I pursue, if indeed I may lay hold on that for which also I was laid hold on by Christ.

¹³ Brethren, † do not reckon Myself to have attained it; but one thing I do;—† even forgetting the THINGS BEHIND, † and stretching forth towards the THINGS BEFORE,

¹⁴ † I press along the Line, towards the PRIZE of the HIGH Calling of God by Christ Jesus.

¹⁵ As many, therefore, as are † perfect, should be of this mind; and if in any thing you think differently, GOD will also reveal This to you.

¹⁶ But to what we have attained, † let us walk by the SAME line.

¹⁷ Brethren, † become Joint-Imitators of me, and watch THOSE who are thus WALKING, as you have us for a Pattern.

¹⁸ (For often I told you, and now even weeping I say, many walk as † the ENEMIES of the CROSS of ANOINTED one;

¹⁹ † whose END will be DESTRUCTION, † whose GOD is the STOMACH, and

† 9. Rom. x. 3, 5. † 9. Rom. i. 17; iii. 21, 22; ix. 30; x. 3, 6; Gal. ii. 16. † 10. Rom. vi. 8-5; viii. 17; 2 Cor. iv. 10, 11; 2 Tim. ii. 11, 12; 1 Pet. iv. 14. † 12. 1 Tim. vi. 12. † 12. Heb. xii. 23. † 13. Luke ix. 62. † 15. 1 Cor. ix. 24, 26; Heb. vi. 1. † 14. 2 Tim. iv. 7, 8; Heb. xii. 1. † 15. 1 Cor. ii. 6; xiv. 20. † 16. Rom. xii. 16; xv. 5. † 17. Phil. iv. 9; 1 Thess. i. 6. † 18. Gal. i. 7; ii. 21; vi. 12; Phil. i. 15, 16. † 19. 2 Cor. xi. 15; 2 Pet. ii. 1. † 19. Rom. xvi. 18; 1 Tim. vi. 5.

δοξα εν τη αισχυνη αυτων, οι τα επιγεια φρο-
 glory in the shame of them, who the things on earth are
 νουντες. 20 Ἡμων γαρ το πολιτευμα εν ουρα-
 minding. Of us for the commonwealth in heav-
 νοις υπαρχει, εξ ου και σωτηρα απεκδεχομεθα
 ens begins, out of which also a savior we look for
 κυριον Ιησουν Χριστον, 21 ὃς μετασχηματισει
 Lord Jesus Anointed, who will transform
 το σωμα της ταπεινωσεως ἡμων συμμορφον τῷ
 the body of the humiliation of us of like form with the
 σωματι της δοξης αυτου, κατα την ενεργειαν
 body of the glory of him, according to the operation
 του δυνασθαι αυτον και υποταξαι εαυτω τα
 of the to be able him even to place under himself the things
 παντα. ΚΕΦ. Δ'. 4. 1 Ὡστε, αδελφοι μου
 all. Therefore, brethren of me
 αγαπητοι και επιποθητοι, χαρα και στεφανος
 beloved ones and ones longed for, joy and crown
 μου, οὕτω στηκετε εν κυριῳ, αγαπητοι. 2 Ευ-
 of me, thus stand you firm in Lord, O beloved ones. Eud-
 οδιαν παρακαλω, και Συντυχην παρακαλω, το
 dia I exhort, and Syntyche I exhort, the
 αυτο φρονειν εν κυριῳ. 3 ναι ερωτω και σε,
 same thing to mind in Lord; yes I ask also thee,
 συζυγε γνησιε, συλλαμβανου αυταις, αιτινες εν
 yoke-fellow O true, help thou these women, who in
 τῷ ευαγγελιῳ συνηθλησαν μοι, μετα και Κλη-
 the glad tidings co-operated earnestly with me, with and Cle-
 μεντος και των λοιπων συνεργων μου, ὧν τα
 ment and the remaining fellow-workers of me, of whom the
 ονοματα εν βιβλῳ ζωης.
 names in book of life.
 4 Χαιρετε εν κυριῳ παντοτε· παλιν ερω, χαιρετε.
 Rejoice you in Lord always· again I say, rejoice you.
 5 Το επιεικες ὑμων γνωσθητω πασιν ανθρωποις.
 The gentleness of you let be known to all men.
 Ὁ κυριος εγγυς· 6 μηδεν μεριμνατε, αλλ' εν παν-
 The Lord near; nothing be you over-careful, but in every-
 τι τη προσευχη και τη δεησει μετα ευχαριστίας
 thing by the prayer and by the supplication with thanksgiving
 τα αιτηματα ὑμων γνωριζεσθω προς τον θεον·
 the requests of you let be made known to the God;
 7 και ἡ ειρηνη του θεου ἡ ὑπερεχουσα παντα νουν,
 and the peace of the God that surpassing all conception,
 φρουρησει τας καρδιας ὑμων και τα νοηματα
 will guard the hearts of you and the minds
 ὑμων εν Χριστῷ Ιησου. 8 Το λοιπον, αδελφοι,
 of you in Anointed Jesus The remaining, brethren,

‡ their GLORY in their SHAME; THEY who are engrossed with EARTHLY things.)

20 For ‡ Our POLITY begins in the Heavens, ‡ from whence also ‡ we are expecting a Savior, the Lord Jesus Christ;

21 ‡ who will transform the BODY of our HUMILIATION into a conformity with his GLORIOUS BODY, according to the ENERGY by which he is ABLE ‡ even to subject ALL things to himself.

CHAPTER IV.

1 So then, Brethren, my beloved and much desired, ‡ my Joy and Crown, stand you thus firm in the Lord, O my beloved!

2 I exhort Euodia, and I exhort Syntyche, to be of the SAME mind in the Lord.

3 And I entreat thee also, * True Yoke-fellow, assist those women, ‡ who earnestly co-operated with me in the GLAD TIDINGS, and with Clement, and my OTHER Co-laborers, Whose NAMES are in ‡ the Book of Life.

4 ‡ Be joyful in the Lord at all times; I say again, Be joyful!

5 Let your GENTLENESS be known to All Men. ‡ The LORD is near.

6 ‡ Be not anxious about Anything; but in everything let your PETITIONS be made known to GOD, by PRAYER and SUPPLICATION with Thanksgiving;

7 and ‡ THAT PEACE of GOD which surpasses All Conception, shall guard your HEARTS and your MINDS by Christ Jesus.

8 FINALLY, Brethren

* VATICAN MANUSCRIPT.—3. True Yoke-fellow.

‡ 19. 2 Cor. xi. 12; Gal. vi. 13. ‡ 20. Eph. ii. 6, 19; Col. iii. 1, 3. ‡ 20. Acts i. 11
 ‡ 20. 1 Cor. i. 7; 1 Thess. i. 10; Titus ii. 13. ‡ 21. 1 Cor. xv. 43, 48, 49; Col. iii. 4; 1 Joh. iii. 2.
 ‡ 21. 1 Cor. xv. 26, 27. ‡ 1. 2 Cor. i. 14; 1 Thess. ii. 19, 20. ‡ 3. Rom. xvi. 3.
 ‡ 3. Exod. xxxii. 32; Psa. lxxix. 28; Dan. xii. 1; Luke x. 20; Rev. iii. 5; xiii. 8
 xx. 12; xxi. 27. ‡ 4. Rom. xii. 12. ‡ 5. Heb. x. 25; James v. 8, 9; 1 Pet. iv. 7
 2 Pet. iii. 8, 9. See 2 Thess. ii. 2. ‡ 6. Matt. vi. 25; Luke xii. 22. ‡ 7. Joh. xiv. 27; Rom. v. 1; Col. iii. 15.

ὅσα ἐστὶν ἀληθῆ, ὅσα σεμνα, ὅσα δίκαια,
what things is true, what things honorable, what things just,

ὅσα ἀγνα, ὅσα προσφιλή, ὅσα εὐφημα, εἰ
what things pure, what things amiable, what things of good report, if

τις ἀρετὴ καὶ εἰ τις ἐπαινος, ταῦτα λογιζέσθε·
any virtue and if any praise, these things attentively consider;

⁹ ἅ καὶ ἐμαθετε καὶ παρελαβετε, καὶ ἠκου-
what things also you learned and you received, and you

σατε καὶ εἶδετε ἐν ἐμοί, ταῦτα πράσσετε·
heard and you saw in me, these things perform you;

καὶ ὁ θεὸς τῆς εἰρήνης ἐστὶ μεθ' ὑμῶν.
and the God of the peace shall be with you.

¹⁰ Ἐχάρην δὲ ἐν κυρίῳ μεγάλως, ὅτι ἤδη ποτε
I rejoiced and in Lord greatly, because now at length

ἀνεθαλετε τὸ ὑπὲρ ἐμοῦ φρονεῖν· ἐφ' ᾧ καὶ
you revived the on behalf of me to think; on which also

ἐφρονεῖτε, ἠκαιρῆσθε δέ. ¹¹ Οὐχ ὅτι
you were thinking, were without opportunity but. Not because

καθ' ὑστερησὶν λέγω· ἐγὼ γὰρ ἐμαθὼν, ἐν
respecting want I speak; I for learned, in

οἷς εἰμι, αὐταρκῆς εἶναι. ¹² Οἶδα καὶ ταπει-
what things I am, contented to be. I know both to be

νοῦσθαι, οἶδα καὶ περισσεύειν· ἐν παντί καὶ
brought low, I know and to abound; in everything and

ἐν πασὶ μεμνημαί, καὶ χορταζέσθαι καὶ πει-
in all things I have been initiated, both to be well-fed and to be

ναν, καὶ περισσεύειν καὶ ὑστερεῖσθαι· ¹³ πάντα
hungry, both to abound and to be in need; all things

ἰσχυῶ ἐν τῷ ἐνδυναμοῦντί με. ¹⁴ Πλὴν καλῶς
I am strong in the one strengthening me. But well

ἐποιήσατε, συγκοινωνήσαντες μοῦ τῆ θλίψει.
you did, having jointly sympathized with me in the affliction.

¹⁵ Οἶδατε δὲ καὶ ὑμεῖς, Φιλιππησῖοι, ὅτι ἐν ἀρ-
You know and also you, O Philippians, that in a begin-

χῆ τοῦ εὐαγγελίου, ὅτε ἐξῆλθον ἀπὸ Μακεδο-
ning of the glad tidings, when I went out from Macedo-

νιας, οὐδεμία μοι ἐκκλησία ἐκοινωνήσεν εἰς
nia, no one with me congregation communicated in

λόγον δόσεως καὶ ληψέως, εἰ μὴ ὑμεῖς μόνοι·
an account of giving and receiving, if not you only;

¹⁶ ὅτι καὶ ἐν Θεσσαλονικῇ καὶ ἅπαξ καὶ δις εἰς
that and in Thessalonica even once and again for

τὴν χρεῖαν μοι ἐπεμψάτε· ¹⁷ Οὐχ ὅτι ἐπιζη-
the need to me you sent. Not because I earnestly

τῶ το δῶμα, ἀλλ' ἐπιζητῶ τὸν καρπὸν τοῦ
seek the gift, but I earnestly seek the fruit that

whatever things are true, whatever things are hon-
orable, whatever things are just, whatever things
are pure, whatever things are amiable, † whatever
things are reputable, if there be Any Virtue, and if
Any Praise, attentively consider These things;

⁹ and † what you learned and received, and heard
and saw in me, these things practise; and † the
GOD OF PEACE will be with you.

¹⁰ But I rejoiced in the Lord greatly, Because now
at length your REGARD has revived on My behalf;
for whom indeed you did have regard, but had no
opportunity.

¹¹ Not That I speak concerning Want; for † I
have learned in whatever condition † I am to be con-
tented.

¹² † I know both what it is to be abased, and I
know what it is to abound; in every place and in all
conditions, I have been disciplined, both to be well-
fed and to suffer hunger, both to abound and to be
destitute.

¹³ I am strong to en-
dure All things with † HIM who STRENGTHENS me.

¹⁴ You did well, how-
ever, † in sympathizing with My AFFLICTION.

¹⁵ And you know also, O Philippians, That in the
Beginning of the GLAD TIDINGS, when I departed
from Macedonia, † No Congregation communicated
with Me in the Matter of Giving and Receiving, ex-
cept you alone;

¹⁶ and that to Thessa-
lonica, you sent once, and a second time also, for my
NEED;

¹⁷ not Because I ear-
nestly seek the GIFT, but I earnestly seek † THAT

† 8. 1 Thess. v. 22. † 9. Phil. iii. 17. † 9. Rom. xv. 33; xvi. 30; 1 Cor. xiv. 33;
2 Cor. xiii. 11; 1 Thess. v. 23; Heb. xiii. 20. † 11. 1 Tim. vi. 6, 8. † 12. 1 Cor. iv.
11; 2 Cor. vi. 10; xi. 27. † 13. John xv. 5; 2 Cor. xii. 9. † 14. Phil. i. 7
† 15. 2 Cor. xi. 8, 9. † 17. Rom. xv. 28, Titus iii. 14.

πλεονάζοντα εις λογον ὑμων. ¹⁸ Απεχω δε
 increasing for an account of you. I have in full but
 παντα, και περισσευω πεπληρωμαι, δεξαμενος
 all things, and abound; I am filled, having received
 παρα Επαφροδιτου τα παρ' ὑμων, οσμην ευω-
 from Epaphroditus the things from you, a smell of good
 dias, θυσιαν δεκτην, ευαρεστον τω θεω. ¹⁹ Ο
 odor, a sacrifice acceptable, well-pleasing to the God. The
 δε θεος μου πληρωσει πασαν χρεϊαν ὑμων κατα
 and God of me will fill up every want of you according to
 τον πλουτον αὐτου εν δοξη, εν Χριστω Ιησου
 the wealth of himself in glory, in Anointed Jesus
 20 Τω δε θεω και πατρι ἡμων ἡ δοξα εις τους
 To the now God and father of us the glory for the
 αιωνας των αιωνων. Αμην. ²¹ Ασπασασθε
 ages of the ages. So be it. Salute you
 παντα ἅγιον εν Χριστω Ιησου. Ασπάζονται
 every holy one in Anointed Jesus. Salute
 ὑμας οἱ συν εμοι αδελφοι. ²² ασπάζονται ὑμας
 you those with me brethren; Salute you
 παντες οἱ ἅγιοι, μαλιστα δε οἱ εκ της Καισα-
 all the holy ones, especially but those from of the Cesar's
 ρος οικιας. ²³ Ἡ χαρις του κυριου * [ἡμων]
 household. The favor of the Lord [of us]
 Ιησου Χριστου μετα παντων ὑμων. * [Αμην.]
 Jesus Anointed with all of you. [So be it.]

FRUIT which ABOUND to your Account.

18 But I have in full all things, and abound. I am fully satisfied, having received † from Epaphroditus your PRESENTS,—† a Fragrant Odor, † an acceptable Sacrifice, well-pleasing to GOD.

19 And my GOD † will fully supply All your Need, † according to his Glorious WEALTH by Christ Jesus.

20 † Now to our GOD and Father be the GLOBY for the AGES of the AGES. Amen!

21 Salute Every Saint in Christ Jesus. The BRETHREN † who are with Me salute you.

22 All the SAINTS salute you, but especially those from CESAR's Household.

23 † The FAVOR of the LORD Jesus Christ be with you all.

* TO THE PHILIPPIANS. WRITTEN FROM ROME.

* VATICAN MANUSCRIPT.—23. of us—omit.
 TO THE PHILIPPIANS. WRITTEN FROM ROME.

† 18. Phil. ii. 25.
 † 19. Eph. i. 7; iii. 16.
 † 23. Rom. xvi. 24

† 18. Heb. xiii. 16.
 † 19. Eph. i. 7; iii. 16.

23. So be it—omit.

† 18. 2 Cor. ix. 12.
 † 20. Rom. xvi. 27

Subscription

† 19. Psa. xxiii.
 † 21. Gal. i. 2